

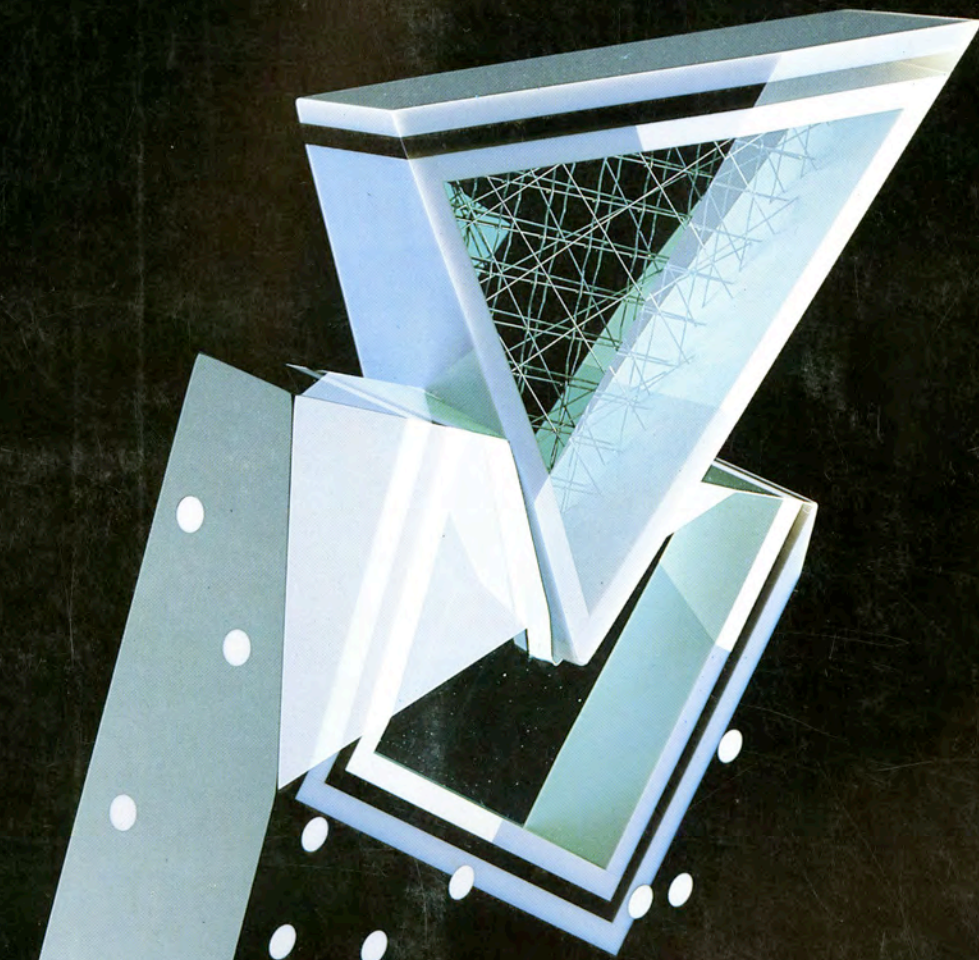
PRINTED AND EDITED IN W-GERMANY

# NEUES GLAS

L21451 F 2/82

DM 14,-  
\$ 7.50

# NEW GLASS VERRE NOUVEAU



*William Carlson:*  
Light Affecting Form  
in Space

ENGLISH/GERMAN  
EDITION

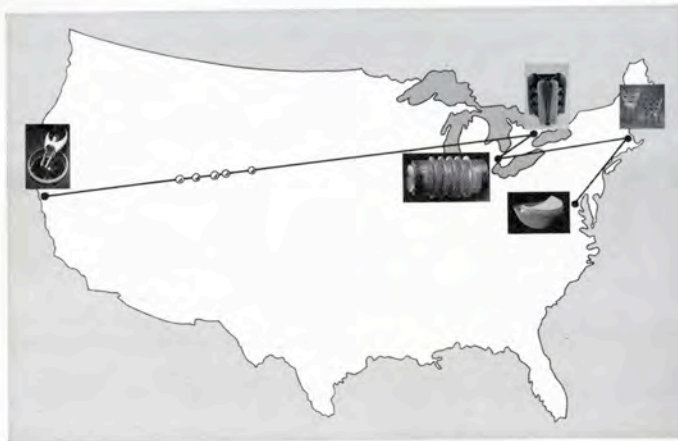
**Titel:**  
William Carlson. „Completion Series“. Laminiertes Glasobjekt, geschliffen, teilweise gegossen, 1981, H. 30 cm  
William Carlson. „Completion Series“. Laminated glass object, cut, partly cast, 1981, h. 30 cm  
William Carlson. „Completion Series“, objet de verre laminé, poli, en partie moulé, 1981, hauteur 30 cm



Das Bild des Menschen ist eines der populärsten Themen der Kunst. Seitdem das Material Glas zum künstlerischen Medium avancierte, beschäftigen sich zunehmend auch Glaskünstler mit diesem Thema. Unser Beitrag (S. 60) beschäftigt sich mit diesen gläsernen Menschenbildnissen.

The human image is one of the most popular themes in art. Ever since the material glass has advanced to become an artistic medium, increasing numbers of glass artists have occupied themselves with the theme. Our essay (p. 60) deals with the human image in glass.

Der amerikanische Glaskünstler Richard Meitner lebt und arbeitet seit mehreren Jahren in Europa. Bei seinem letzten Besuch in den USA sah er sich natürlich auch in der amerikanischen Glas-Szene um und faßte seine Ergebnisse in dem zweiteiligen Reisebericht „Das Glasperlenspiel“ (S. 68) zusammen.  
The American glass artist Richard Meitner is living and working for several years in Europe. During his last visit in the US he naturally took a look around in the American glass scene and summarized what he saw in this two-part travel report „The Glass Bead Game“ (p. 68).



Dr. Jorgen Schou-Christensen, Director of the Museum of Applied Art in Kopenhagen, nahm ein Gespräch mit dem bekannten dänischen Glaskünstler Finn Lynggaard zum Anlaß, einen Überblick über die heutige dänische Glas-Szene zu geben.

Dr. Jorgen Schou-Christensen, Director of the Museum of Applied Art in Copenhagen, took advantage of a conversation with the well-known Danish glass artist Finn Lynggaard as an occasion to give a survey of the contemporary Danish glass scene.

## In diesem Heft lesen Sie: In this issue you'll read:

DAS BILD DES MENSCHEN IN GLAS	60
THE GLASS BEAD GAME	68
A CONVERSATION ABOUT GLASS IN DENMARK Gespräch über Glas in Dänemark	77
LIGHT AFFECTING FORM IN SPACE Glas von William Carlson	84
KANSAS – THE THEME OF GLASS ARTIST VERNON BREJCHA	89
LA DOUCE FRANCE Die Glas-Szene Frankreichs	92
FINNISCHES GLAS Exhibit of Finnish One-Off-Pieces	98
THE OLD MAN ANDRIES DIRK COPIER One-Man-Show in the Netherlands	102
Walter Bahr: Ein junger Glaskünstler aus Wertheim	104
GLASS ART SOCIETY 12th Annual Conference N.Y.C.	105
artist's news	109
informationen	110
glossar (Technical Terms)	114
vitae (Kurzbiographien)	115

### Fotonachweis:

Titel Stephen S. Myers; Abb. 2 Rhein, Bildarchiv Köln; Abb. 3 Sammlung Fritz Biermann; Abb. 4 „Porträtgläser“, Bruckmann-Verlag, München; Abb. 6 Corning Museum of Glass; Abb. 36-40 Stephen S. Myers; Abb. 58-66 Landesbildstelle Rheinland; Abb. 70-72 Johannes Hartkopf

Die mit Namen oder Initialen gekennzeichneten Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages gestattet. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.

Controlled circulation postage paid at Dusseldorf. Authorized as second class mail by the Post Office Dept., Dusseldorf. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without permission is prohibited. „NEUES GLAS/NEW GLASS“ is a registered mark of the Verlagsanstalt Handwerk Dusseldorf.

### Preise/Rates:

Einzelheft DM 14,-  
Jahresabonnement (4 Hefte) DM 58,-  
einschl. Porto und Versand  
Übersee DM 68,- (Luftpostzustellung)  
single issue \$ 7.50  
subscription (4 issues)  
including air-mail postage \$ 32.50  
payment by check only

© Verlagsanstalt Handwerk GmbH,  
Auf'm Tetelberg 7, 4000 Düsseldorf 1,  
Tel. (02 11) 30 70 73

**Herausgeber/Editors:**  
G. Nicola, Dr. H. Ricke

**Redaktion:**  
G. Nicola (verantwortlich für den Inhalt), B. Magon

**Übersetzung/Translation:**  
ins Englische: Peter Swanson  
ins Deutsche: Birgit Magon

### Autoren/Authors:

E. Campbell, P. Hollister, Dr. D. U. Kuyken-Schneider, B. Magon,  
R. Meitner, G. Nicola, Dr. H. Ricke, D. Sinz, Dr. J. Schou-Christensen

**Layout/Design:**  
Dagmar Faust

**Druck/Printed by:**  
Kettler, 4703 Bönen

# GLASS ART SOCIETY 12<sup>TH</sup> ANNUAL CONFERENCE NEW YORK CITY

Die 12. Jahreskonferenz der Glass Art Society (G.A.S.), die vom 7.-10. April 1982 in New York stattfand, zählte rund 500 Besucher. Sie alle verfolgten eine scheinbar unendliche Folge von Podiumsdiskussionen, Diavorträgen einzelner Glaskünstler, Filmen und Bildvorstellungen. Man besichtigte eine Kollektion von Glaswerkzeugen, besuchte eine Ausstellung der Arbeiten von Mitgliedern, man stand herum, man saß, man rekelte sich in jedem verfügbaren Raum, man stellte Fragen – kurz und gut: man versuchte, über Glas zu sprechen.

Es waren meist junge Leute, die gekommen waren, über ihre Situation nachzudenken und nach neuen Zielen zu suchen. Keine vorhergehende Generation hat solche Möglichkeiten der technischen und künstlerischen Gestaltung in Glas gehabt; keine aber auch hat menschlichem Versagen so deutlich gegenüber gestanden.

Die ganze Veranstaltung wurde auf Video aufgenommen. Die Podiumsdiskussion (jeweils drei oder vier Personen mit Moderator) rangen mit derart schwierigen Fragen wie: „Was ist Kunst?“ – „Ein Blick in die Zukunft – Glas als Kunst?“ – und „Wohin gehen wir?“ Dies alles beschäftigte die Versammlung drei Tage.

Die Diskussion über die wichtigen, schwierigen und manchmal kaum zu fassenden Themen lief auf jeden Fall auf den so oft strapazierten Gegensatz von Kunst und Handwerk aus, wobei Handwerk als eine „Blaue-Kragen-Kunst“ gesehen wird. Wenn Handwerk Geschicklichkeit erfordert, dann muß jeder fragen, was das Besondere ist, um Geschicklichkeit nicht in Kunst sondern in DIE Kunst zu übertragen.

Henry Geldzahler, New Yorker Beauftragter für kulturelle Angelegenheiten, sagte dazu: „Schon immer wurde als Kunst das angesehen, was Menschen für wert erachteten, um es in Erinnerung zu behalten, nämlich das, was neu ist. (Wörtlich sagte er: „Schafft etwas Neues!“), denn was

The Twelfth Annual Conference of the Glass Art Society (GAS), held in New York City April 7-10, was attended by approximately 500 people. They listened to a seemingly unending series of hour-long panel discussions, interspersed with slide talks by individual glassworkers, films and slide presentations; inspected a range of glassworking tools, visited the exhibition of members' work, stood, leaned, sat, sprawled in every available space, asked questions and generally tried to communicate about glass.

It was mostly a young crowd, awash in its own condition and searching the horizon for rescue. For no previous generation in the history of the world has ever been faced with the antipodal prospects of unlimited glassworking potential and human extinction.

The whole proceeding was videotaped and will presumably be edited down to fit into the glass time capsule. The panel discussions (three or four persons plus moderator) wrestled with such weighty questions as "What makes Art?", "A look at the future of glass as Art", and "Where are we going?" – all of which held the gathering in intensive glass care for three days, while the idea doctors prognosticated and prescribed.

Discussion of these important but difficult and elusive subjects tended in each case to revert to the much trampled ground of Art versus craft – craft being considered as a sort of blue collar Art. If craft required skill – everyone seemed to be asking – what extra was needed to transform skill into Art with a capital A? New York City Commissioner of Cultural Affairs Henry Geldzahler said in effect that Art meant what was memorable, what was new ("Make it new," he said), and what could be measured against centuries-old standards. Geldzahler's newness concept is, of course, a Western, and especially an American concept. Richard Schiff, Professor of Art History, North Carolina University, said that a dominant art such as painting tends to suck into its wake minor arts such as glass, to which such recent painting trends as large size were not necessarily relevant or desirable.

The well known art critic Clement Greenberg was unable to be present and I was asked on short notice to fill in. I suggested that the ineffable existence of true Art might have been targeted in a two-line poem by Robert Frost: – We dance around in a circle and suppose;

While the secret sits in the middle and knows.

A panel of curators from New York's Metropolitan, the Museum of Modern Art, and the Museum of American Crafts, moderated by GAS president Dan Dailey, discussed most frankly and revealingly their museums' separate attitudes towards collecting, reviewing, and exhibiting glass. Penelope Hunter-Stiebel of the Met said she was often exasperated by what she called the hocus-pocus of the material, and she brilliantly described glass as something that was once alive and remembered the form given to it.

mütig die unterschiedliche Auffassung der Museen darüber deutlich, was und wie man sammelt, wie man über die Sammlungen berichtet und wie man ausstellt. Penelope Hunter-Stiebel vom MET sprach offen ihren Ärger über – wie sie es nannte – den Hokusfokus des Materials aus. Brillant beschrieb sie Glas als etwas ehemals Lebendiges, das die ihm gegebene Form findet. Eine scharfe Anklage gegen die Verlockungen des „großen Geldes“ kam von dem Glas-Collagen-Künstler Henry Halem. Er empfahl jedem Kollegen, seine Produktion für ein oder zwei Jahre einzuschränken um so seine persönliche Richtung zu finden. Galerist Douglas Heller sprach über den Zwiespalt der Künstler – nämlich oft nicht zu wissen, wer und was sie sind. Anstatt sich über den Druck der Marktlage zu beunruhigen, sollten sie sich auf bessere Arbeit konzentrieren. Einen sehr anschaulichen Bei-

73 G.A.S. zeichnete Francis Higgins, Erwin Eisch und Michael Higgins (von links nach rechts) mit einer Ehrenmitgliedschaft auf Lebenszeit aus. Wegen ihrer einzigartigen Beiträge zur Studioglasbewegung.

G.A.S. awarded honorary life membership to (left to right) Francis Higgins, Erwin Eisch and Michael Higgins, for their unique contributions to the Studio Glass Movement.

GAS a décoré Francis Higgins, Erwin Eisch et Michael Higgins comme membres d'honneur à vie en raison de leur collaboration extraordinaire pour le studio Glass Movement.



könnte besser gegen jahrhunderte alte Normen ankommen. Geldzahlers Konzept des Neuen ist natürlich sehr westlich. Speziell amerikanisch. Richard Shiff, Professor für Kunstgeschichte an der North Carolina University, meinte, eine dominierende Kunst wie die Malerei neige dazu, andere weniger bedeutende Künste, z. B. Glas, in ihren Bannkreis zu ziehen. Zudem ist ein Trend zu großen Formaten, wie in der modernen Malerei nicht zwingend wichtig oder gar wünschenswert.

Clemens Greenberg, ein bekannter Kunstkritiker, war verhindert, sodaß ich mit einem kurzen Statement einsprang. Die Schwierigkeit, Kunst nicht genau definieren zu können, wird meiner Meinung nach in einem Zweizeiler wiedergegeben:

Wir tanzen im Kreis und stellen Vermutungen an, während das Geheimnis in der Mitte sitzt und alles weiß.

Auf einer Podiumsdiskussion mit den Curatoren des N.Y. Metropolitan Museum, des Museums of Modern Art, des Museums of American Crafts und dem Moderator der G.A.S., Dan Dailey, wurde sehr offen und frei-

Ein Podium, bestehend aus den Kuratoren des New Yorker Metropolitan, dem Museum of Modern Art und dem Museum of American Crafts und dem Moderator der G.A.S., Präsident Dan Dailey, diskutierte sehr offen und aufschlußreich die verschiedenen Haltungen ihrer Museen in Bezug auf Sammeln und Ausstellen. Penelope Hunter-Stiebel vom Met sprach offen ihren Ärger über – wie sie es nannte – den Hokusfokus des Materials aus. Brillant beschrieb sie Glas als etwas ehemals Lebendiges, das die ihm gegebene Form beherrzt. Eine scharfe Anklage gegen die Verlockungen des „großen Geldes“ kam von dem Glas-Collagen-Künstler Henry Halem. Er empfahl jedem Glaskünstler seine Produktion für ein oder zwei Jahre einzuschränken, um so seine persönliche Richtung zu finden. Galeriebesitzer Douglas Heller sprach über den Zwiespalt der Künstler – nämlich wer und was sie wirklich sind. Statt sich über den Druck der Marktlage zu beunruhigen, sollten sie sich auf bessere Arbeit konzentrieren. Einen sehr anschaulichen Vortrag über die Beziehungen der Glasmalerei und der Glasskulptur zur Architektur lieferte Robert Sowers (Künstler und Autor für farbiges Glas).

Einer Fahrt in den Weltraum glichen die gewaltigen Glas- und Metallskulpturen der Französin Jutta Cuny, deren Dias außerdem ihre Arbeitsweise demonstrierten.

Einige Glaskünstler setzten ihre Arbeiten in kritischen Periodica zur Beurteilung aus, während andere sich auf ihre Illusionen oder ihren Erfolg verlassen.

Aber für beide gilt das gleiche: Die Glas-Fotografie hat sich dermaßen entwickelt, daß der Eindruck von Dias oft besser ist als der des tatsächlichen Glasobjektes; daher wird die Beurteilung einer Ausstellung, die sich nur auf Dias stützt, immer unbefriedigender und unfairer.

Paul Hollister

trag über die Beziehung Glasmalerei und Glasskulptur zur Architektur lieferte der Künstler und Autor Robert Sowers. Einem Ausflug in den Weltraum glichen die kraftvollen Glas- und Metallskulpturen der Französin Jutta Cuny, deren Dias ihre Arbeitsweise demonstrierten.

Einige Glaskünstler setzten ihre Arbeit kritischer Beurteilung aus (z. B. in Zeitschriften), während andere sich mehr auf ihre Illusionen oder ihren Erfolg verlassen. Für beide aber gilt das gleiche. Die Technik der Glaswiedergabe durch Fotografie hat sich so weit entwickelt, daß der Eindruck des Dias oft besser ist als der des fotografierten Objektes. Daher wird die Beurteilung einer Ausstellung, die sich nur auf Dias stützt, immer unbefriedigender und ungerechter.

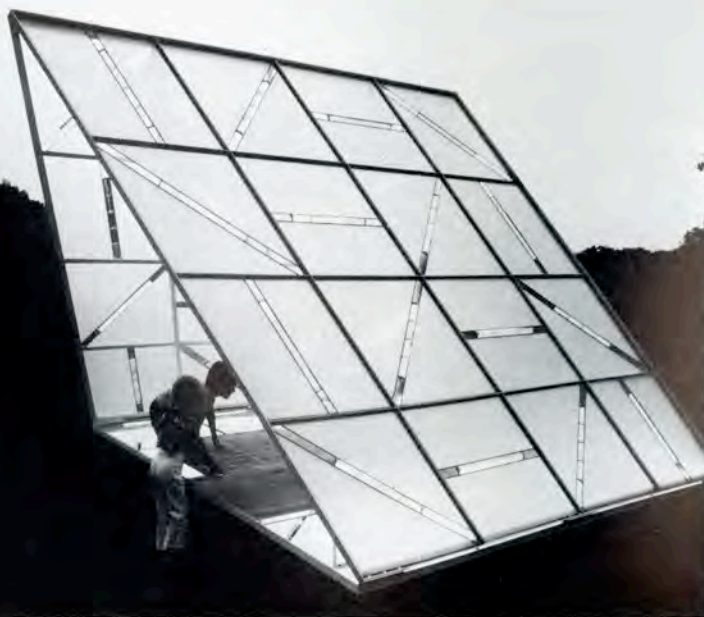
Paul Hollister

Die Glass Art Society gibt alljährlich eine Zeitschrift heraus, deren Schwerpunkt die vergangene Jahreskonferenz bildet. Die 1981er Ausgabe des **G.A.S. Journal** ist nun für \$ 9.50 zu beziehen und berichtet über die Vorjahreskonferenz in Seattle (s. **NEUES GLAS/NEW GLASS** 3/81, S. 110-113). Diese Zeitschrift ist kostenlos für Mitglieder der G. A. S. Hefte und Informationen über Mitgliedschaft gibt:

Sylvia Vigiletti  
Glass Art Society  
20300 North Greenway  
Southfield, MI 48076  
USA

Each year the Society publishes a Journal which focuses upon the previous year's conference. The 1981 **G.A.S. Journal** documenting last year's Seattle conference (see **NEUES GLAS/NEW GLASS** 3/81, pp. 110-113) is now available for \$ 8.50 (\$ 9.50 foreign). Journals are sent free to all members of the Society. Journal orders and information on membership should be sent to:

Sylvia Vigiletti, Treasurer  
Glass Art Society  
20300 North Greenway  
Southfield, MI 48076  
U.S.A.



74 Ray King, „Solar Projections“, 1980, Glas, Blei, Stahl, installiert im Art Park, New York, 30 x 30 x 42 cm  
Ray King, „Solar Projections“, 1980, glass, lead, steel, installed in the Art Park, New York, 30 x 30 x 42 cm  
Ray King, „Solar Projections“, 1980, verre, plomb, acier, installé au Art Park, New York, 30 x 30 x 42 cm

75 Glasbild von Georg Meistermann  
Glass picture by Georg Meistermann  
Image de verre de Geörg Meistermann

